

Assessment Schedule – 2017

Sāmoan: Demonstrate understanding of a variety of extended written and / or visual Sāmoan texts (91566)

Assessment Criteria (all questions)

Not Achieved		Achievement		Achievement with Merit		Achievement with Excellence	
Demonstrates limited or no understanding of the text.		<i>Demonstrates understanding</i> and is able to make meaning of information and varied perspectives in the texts.		<i>Demonstrates clear understanding</i> by selecting relevant information, ideas, opinions, and varied perspectives from the text and communicating them unambiguously.		<i>Demonstrates thorough understanding</i> of the implied meanings or conclusions in the texts.	
Has some lexical information correct, but has not understood the general meaning (gist) of the text, or is logically inconsistent, indicating misunderstanding of the gist of the text.		The lexical information is largely correct. The candidate has understood the general meaning of the text.		The candidate has communicated implied meanings without fully understanding every nuance.		The candidate has selected and expanded on relevant information, ideas, and opinions from the text, with supporting detail.	
N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Very little valid information.	Little valid information.	Some valid information, showing understanding of the text and conveying the general meaning.	A range of valid information which shows understanding of the text and conveys the general meaning.	Demonstrates clear understanding and unambiguously conveys some of the meaning, by selecting relevant information and varied perspectives from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning, by selecting relevant information and varied perspectives from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meaning , by providing some supporting detail from the text which justifies conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meaning , by providing some supporting detail from the text which fully justifies conclusions.
N0 = No response; no relevant evidence.							

Evidence

Note: Evidence provided for all questions is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

First Text: O maea e afe – 1 000 ropes

QUESTION ONE

Tusi mai ni fautuaga e mafai ona 'ave e Maea i tagata nei ina ua 'avea o ia ma tagata matua.

Write down what Maea's advice would be to the following people in his old age.

(i)	<p>O lana fānau (<i>his children</i>)</p> <p>Achievement la outou usita'i ma āmio lelei ma fai le fa'atonuga e fai atu ai.</p> <p>Merit la outou usita'i ma āmio lelei ma fai le fa'atonuga e fai atu ai. O le tamaitiiti e usita'i na te maua le lumana'i lelei.</p> <p>Excellence la outou usita'i ma āmio lelei ma fai le fa'atonuga e fai atu ai. O le tamaitiiti e usita'i na te maua le lumana'i lelei e pei o le 'upu. E sili le usita'i i lō le ga'o o le māmoē po'a.</p>
(ii)	<p>Tagata e ō mai e fofō (<i>people who come for healing</i>).</p> <p>Achievement la fa'aeteete ia tausami lelei i mea'ai e tatau ai ma le ma'itaga.</p> <p>Merit la fa'aeteete ia tausami lelei i mea'ai e tatau ai ma le ma'itaga. Aua le so'ona faia galuega mamafa leaga e a'afia ai le pepe.</p> <p>Excellence la fa'aeteete ia tausami lelei i mea'ai e tatau ai ma le ma'itaga. Aua le so'ona faia galuega mamafa leaga e a'afia ai le pepe. la to'aga e mālōlō i le taimi e tatau ai ina ia maua lou mālosi.</p>
(iii)	<p>Tagata e fasi isi tagata (<i>people who hurt other people</i>)</p> <p>Achievement Aua le toe faia lenā mea o le fasi o isi tagata.</p> <p>Merit Aua le toe faia lenā mea o le fasi o isi tagata e leai se lumana'i lelei e maua ai ma e falepuipui ai.</p> <p>Excellence Aua le toe faia lenā mea o le fasi o isi tagata e leai se lumana'i lelei e maua ai ma e falepuipui ai. E pei o le 'upu o le Tusi Pa'ia, "O lē e tago i le pelu, e oti fo'i i le pelu".</p>
(iv)	<p>Tagata e fiafia i fusu'aga (<i>people who like boxing</i>)</p> <p>Achievement la to'aga e toleni.</p> <p>Merit la to'aga e toleni. la to'aga e 'ai i mea'ai fetau ma le toleniga.</p> <p>Excellence la to'aga e toleni. la to'aga e 'ai i mea'ai fetau ma le toleniga. la e loto toa pe 'ā e fusu, e leai se manumālō e maua i le pala'ai.</p>

QUESTION TWO

O le ā se fe'au tāua o le ata mo tagata lautele? E mafai ona e ta'ua mea nei:

- o le tāua o tāleni
- o suiga o tagata
- o mea lelei e te faia mo isi.

What would be an important message in the movie for the community? You might consider:

- *the importance of talents*
- *changes people go through*
- *doing good to others.*

Achievement

E lē tumau pea se tagata i se la'asaga e tasi. E o'o loa ina matua ua sui fo'i uiga ma āmio. Ia fa'aaogā lelei fo'i tāleni na 'aumai e le Atua ia aogā ai mo isi. Ia tausi lelei lou 'āiga o tagata na 'aumai e le Atua tou te māfuta i lenei ōlaga.

Merit

E lē tumau pea se tagata i se la'asaga e tasi. E o'o loa ina matua ua sui fo'i uiga ma āmio. E pei lava o Maea, e 'ese lava ona uiga i aso o talavou, 'ese fo'i ona uiga ina ua matua. Aiseā? Auā ua iloa le leaga o mea na ia faia. Ia fa'aaogā lelei fo'i tāleni na 'aumai e le Atua ia aogā ai mo isi. Ia tausi lelei ai lou 'āiga o tagata na 'aumai e le Atua tou te māfuta i lenei ōlaga. O lau tāleni fo'i mai i le Atua e tāua lea e 'au'auna atu ai mo isi tagata. E pei ona fa'aaogā le tāleni a Maea e fa'atosaga ai i fafine. E tāua tele le fesoasoani e 'aumai se pepe fou i le lalolagi.

Excellence

E lē tumau pea se tagata i se la'asaga e tasi. E o'o loa ina matua ua sui fo'i uiga ma āmio. E pei lava o Maea, e 'ese lava ona uiga i aso o talavou, 'ese fo'i ona uiga ina ua matua. Aiseā? Auā ua iloa le leaga o mea na ia faia. E pei o le 'upu a Paulo, 'A'o o'u la'ititi sa 'ou faia mea a tamaiti, 'ae ina ua 'ou 'avea ma tagata matua, ua 'ou faia mea fa'atagata matua.' Ia fa'aaogā lelei fo'i tāleni na 'aumai e le Atua ia aogā ai mo isi. Ia tausi lelei ai lou 'āiga o tagata na 'aumai e le Atua tou te māfuta i lenei ōlaga. O lau tāleni fo'i mai i le Atua e tāua lea e 'au'auna atu ai mo isi tagata. E pei ona fa'aaogā le tāleni a Maea e fa'atosaga ai i fafine. E tāua tele le fesoasoani e 'aumai se pepe fou i le lalolagi. A lē lelei le fa'atosaga, e maliu le pepe. E tatau ona fa'aeteete le fa'atosaga 'auā o le tagata fou na faia e le Atua.

Second Text: O le tuā'oi tagata**QUESTION THREE**

Fa'aaogā le faitauga e fa'amatala mai ai ni ou lagona pe e te lagolagoina le manatu o le toea'ina po'o le manatu o le uō a le tusitala.

Use the text to express your opinion on whether you support the view of the old man or that of the writer's friend.

Achievement

Ou te lagolago i le manatu o le toea'ina e manaia lava mea e fai a Sāmoa pe a tu'u fa'atasi le aganu'u ma le lotu. E lagolago le lotu i le aganu'u, lagolago le aganu'u i le lotu e pei o le va o le nu'u ma le ekālesia.

Ou te lagolago i le manatu o le uō a le tusitala. E lē tatau ona faia ni mea fa'amatai i totonu o le ekālesia pe fai fo'i ni mea fa'aleaganu'u i totonu o le falesā, 'auā e matuā 'ese'ese mea ia e lua.

Merit

Ou te lagolago i le manatu o le toea'ina e manaia lava mea e fai a Sāmoa pe a tu'u fa'atasi le aganu'u ma le lotu. E lagolago le lotu i le aganu'u, lagolago le aganu'u i le lotu e pei o le va o le nu'u ma le ekālesia. O le va feāloa'i o ia fa'alapotopotoga fa'asāmoa e taua tele aua e le malu se ekālesia i totonu o se nu'u pe a le puipuia e le nu'u.

Ou te lagolago i le manatu o le uō a le tusitala. E lē tatau ona faia ni mea fa'amatai i totonu o le ekālesia pe fai fo'i ni mea fa'aleaganu'u i totonu o le falesā, 'auā e matuā 'ese'ese mea ia e lua. E 'ese lava le tala'iga fa'akerisiano a lesu Keriso, 'ese talitonuga fa'asāmoa ma tu ma ana aganu'u. E lē tatau ona 'avatu nei mea fa'alelalolagi i totonu o le falesā.

Excellence

Ou te lagolago i le manatu o le toea'ina e manaia lava mea e fai a Sāmoa pe a tu'u fa'atasi le aganu'u ma le lotu. E lagolago le lotu i le aganu'u, lagolago le aganu'u i le lotu e pei o le va o le nu'u ma le ekālesia. O le va feāloa'i o ia fa'alapotopotoga fa'asāmoa e taua tele 'auā e lē malu se ekālesia i totonu o se nu'u pe a lē puipuia e le nu'u. E lē malu foi se nu'u pe a tutupu ni fa'alavelave se'iloga lava e iai le faife'au a le ekālesia e fa'ato'aina le vevesi ma fa'afilēmū se matā'upu.

Ou te lagolago i le manatu o le uō a le tusitala. E lē tatau ona faia ni mea fa'amatai i totonu o le ekālesia pe fai fo'i ni mea fa'aleaganu'u i totonu o le falesā, 'auā e matuā 'ese'ese mea ia e lua. E 'ese lava le tala'iga fa'akerisiano a lesu Keriso, 'ese talitonuga fa'asāmoa ma tu ma ana aganu'u. E lē tatau ona 'avatu nei mea fa'alelalolagi i totonu o le falesā. E ono lē mamalu ai se lotu po'o se mea e fai a le ekālesia 'auā ua tumu le falesā i teuga fa'alelalolagi e lē māsani ai tagata. O le mea tāua i le lotu. O le Tusi Pa'ia, pese, ma sauniga lotu ia mamalu ma ia pa'ia.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 8	9 – 13	14 – 19	20 – 24